

**SEDONA
2003**

chez **KIA**
ST-HYACINTHE

**Ne payez rien
avant juin 2003**

**RIO
2003**

GARANTIE

5 ANS / 100 000 KM PARE-CHOC
À PARE-CHOC SUR TOUS
LES MODÈLES

**0\$
comptant**



**TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS**



268\$*

/MOIS
location 48 mois
COMPTANT 4250\$

OU
OU FINANCEMENT
À PARTIR DE
2,8%

168\$*

/MOIS
location 60 mois

OU
OU FINANCEMENT
À PARTIR DE
3,8%

*Voir les détails chez Kia Saint-Hyacinthe, photos à titre indicatif.



KIA ST-HYACINTHE

3380, rue Cusson
Saint-Hyacinthe
Mtl: (514) 739-3444

PROMOTION HIVERNALE

- 4 PNEUS D'HIVER
- 2 LAMES D'ESSUIE-GLACE D'HIVER
- 4 BOUTEILLES DE LAVE-GLACE
- CHAUFFE-MOTEUR

gratuits
199\$*

Sentra 2003

- Moteur 1,8 L
- 126 chevaux
- Climatiseur
- Radio AM/FM/CD

/Location
48 mois

**TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS**



*Voir les détails chez Galeries Nissan. Photos à titre indicatif seulement.

Altima 2003

319\$*

/Location
48 mois

**TRANSPORT ET
PRÉPARATION
INCLUS**



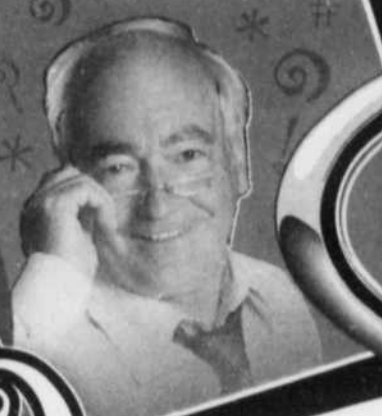
**DISPONIBLE POUR
LIVRAISON IMMÉDIATE**



GALERIES NISSAN

3500, rue Cusson,
Saint-Hyacinthe,
Mtl: (514) 337-1679

Toujours DE BONNE HUMEUR AVEC DÉRO



449126-23-11



Vous désirez rétablir votre porte-feuille de crédit pour l'achat d'un véhicule neuf ou usage ?

450.653.3613

**177, boul. Laurier
St-Basile-le-Grand**

MONT BRUNO

Bienvenue pour vos services

Bientôt l'hiver

Karine L'Heureux, du bistro-bar Sir Wilfrid Laurier, ne semble pas se soucier de l'hiver qui approche. De retour de Punta Cana, cette gentille serveuse se dit prête à attaquer la saison froide.



Parlant d'hiver...

La première bordée de neige s'est avérée une mini-tempête. D'ailleurs plusieurs se sont fait prendre sans pneus d'hiver. S'il en est un qui était malheureux, c'est bien mon ami Robert Phaneuf, propriétaire des Entreprises Michaudville de Mont-Saint-Hilaire. Toutes sortes d'avaries lui sont tombées sur la tête, si bien que son entreprise n'a pu offrir correctement les services de déneigement dans certains secteurs de Mont-Saint-Hilaire. Connaissant Robert, connaissant son professionnalisme et son p'tit côté orgueilleux, je suis assuré que ça ne se reproduira plus.

Cours de perfectionnement

Nous vous proposons, ce matin, quelques cours de perfectionnement pour hommes. Compte tenu de la complexité de leur contenu, chaque cours acceptera un maximum de huit participants.

Sujet 1 Comment remplir le bac à glaçons, étape par étape avec présentation de diapositives.

Sujet 2 Le rouleau de papier hygiénique pousse-t-il sur le support? Discussion sous forme de table ronde.

Sujet 3 Est-il possible d'uriner en utilisant la technique de lavage du banc de toilette et en évitant d'arroser le plancher/mur/bain? Pratique de groupe.

Sujet 4 Différences fondamentales entre le panier à linge sale et le plancher. Images et graphiques explicatifs.

Sujet 5 La vaisselle d'après-dîner/souper : est-ce qu'elle vole ou lévite jusqu'à l'évier de cuisine? Exemples sur vidéo.

Sujet 6 Laisser la télécommande à votre conjointe sans perdre votre identité. Ligne d'aide et groupes de soutien.

Sujet 7 Apprendre à trouver des objets en regardant au bon endroit au lieu de virer la maison à l'envers en criant. Discussion ouverte.

Sujet 8 Alerte santé: lui apporter des fleurs n'est pas nocif pour votre santé. Graphiques et cassette audio.

Sujet 9 Les vrais hommes demandent leur chemin lorsqu'ils sont perdus. Témoignages réels.

Sujet 10 Il est génétiquement prouvé qu'il est possible de rester assis sagement lorsqu'elle se stationne en parallèle. Simulations.

Au terme des cours, un diplôme sera remis aux survivants! Inscrivez-vous dès maintenant.

C'était l'Halloween

Le jour de l'Halloween, les employés de la Librairie Citation se sont fait un devoir de participer à la fête. Sœur Cécile Cadieux agissait comme meneuse de claque en compagnie de Marlène et Nathalie. De plus, Patricia et Martine qui sont deux étalagistes chevronnées ont participé avec des costumes que les clients ont bien appréciés. Félicitations à tout ce beau monde!



Un retraité serviable

François Desrosiers, jeune retraité, se fait toujours un devoir de participer aux activités sociales de la résidence Le Soleil de Saint-Denis-sur-Richelieu. On le voit ici en train d'égrainer du maïs.

Pour quelqu'un qui a travaillé dans le domaine de la conserverie durant plus de 40 ans, ce fut un plaisir pour François de participer à la fête. Je suis fier d'être ton neveu, François!



C'est plutôt calme

Vous avez remarqué que le calme était revenu dans mes relations avec Bill. En effet, depuis que Bill a des fonctions accrues à votre Journal et je l'en félicite, depuis ce temps, dis-je, il a beaucoup moins de temps pour «niaiser».

En passant mon Bill, j'ai rencontré plusieurs de tes amis d'enfance de Sainte-Rosalie, il y a une semaine. «Cale ta tuque», car j'ai des munitions plein les poches.

Considère cet avertissement comme le dernier. Je résisterai à la tentation de t'humilier jusqu'à ce que tu t'énerves à nouveau le poil des jambes.

Félicitations

Claude Lussier et Chantal Rémy, du Centre sportif Paul-Lemieux, attendent la venue de la cigogne. On félicite les nouveaux parents et on espère que l'enfant ne mangera pas «comme un cochon», tout comme son père, car ça va coûter cher d'épicerie.

Dieu a dit:

«Je partage tout en deux. Les riches auront la nourriture, les pauvres l'appétit.»

La gagnante chez Patio Vidal

Mme Amélia Lajoie a remporté le repas-pizza d'une valeur de 20 \$. Félicitations!

Une p'tite vite

Dans un salon, un cow-boy drague une fille et l'emmène au premier étage. En arrivant dans la chambre, elle lui demande:

Comment t'appelles-tu?

Et lui répond:

- Ici au Far-West, on tire d'abord, on pose des questions ensuite!

Une autre p'tite vite

Ceux qui ont inventé le communisme, les Karl Marx, Engels, Lenine, étaient-ils des scientifiques ou des littéraires?

Des littéraires. Parce que s'ils avaient été scientifiques, ils l'auraient d'abord testé sur des animaux.

Bonne semaine !

467-8977

SUPERMARCHÉ

MONT-SAINT-HILAIRE

CETTE SEMAINE

Festival des fromages suisses et plus encore!

METRO

PROFESSION ÉPICIER

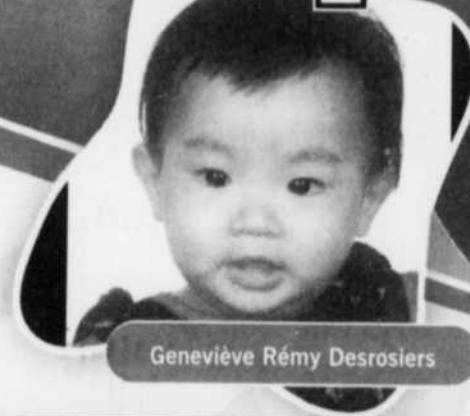
Sourire de L'Œil



Nelson Tremblay

Nelson est propriétaire de Chaussures Bon Pied Bel Œil. Il avancera en âge le 26 novembre. Même s'il refuse de vieillir, on lui souhaite bon anniversaire ! Un sourire rempli de sérénité!

Le coin de l'enfant



Geneviève est arrivée de Chine depuis deux mois. Âgée d'un an, elle fait la joie de ses nouveaux parents Maryse Rémy et Michel Desrosiers de Mont-Saint-Hilaire. Des yeux en perles noires et un sourire complice!

Geneviève Rémy Desrosiers



NOUVEAU
La délicieuse PIZZA-MAISON

60, boul. Laurier, Beloeil
446-1516

GAGNEZ

1 repas de pizza pour 2 personnes d'une valeur de 20\$

OUVERT 24 HEURES

Les anniversaires!

- Jessica Ethier, de Saint-Jean-Baptiste, a eu 12 ans le 15 novembre. Bon anniversaire Jessica!
- Germaine Lemieux, de Méchoui Tout-Temps, a célébré son anniversaire hier. Bonne fête de la part de ta filleule Geneviève et de ta vieille «chum»!
- Marie-Berthe Fortin, de Beloeil, aura 78 ans le 29 novembre. Bon anniversaire de la part de Sabrina et Véronique!
- Julienne Buzosa, de Saint-Bruno, le 20 novembre. Bon anniversaire de la part de tes amies du bowling!
- Gilles Gaucher, du Nettoyeur Chatel, aura 59 ans le 26 novembre. Bon anniversaire Gilles!
- Martin Douville, de Dupré Automobiles, le 23 novembre.
- Dany Aubin, de Dupré Automobiles, le 24 novembre.
- Jean-Guy Vinet, de Dupré Automobiles, le 24 novembre.
- Pierre Gadbois, de Dupré Automobiles, le 25 novembre.
- Myriam Arsenaault, du Centre de formation 30/30, le 23 novembre. Bon anniversaire Myriam!
- Roger Gratton, de Couvre-plancher Montérégie, le 23 novembre. Bon anniversaire Roger!
- Christian Hébert, de Christian Hébert photographe, le 23 novembre. Bon anniversaire Christian!
- Pierre Chevrier, de Publicité P.C., le 24 novembre. Bon anniversaire Pierre!
- Pierre-Charles Dubois, de Lahaye et Dubois, le 24 novembre. Bon anniversaire monsieur le notaire!
- Martin Norman, de la Banque Nationale du Canada, le 24 novembre. Bon anniversaire Martin!
- Reina Robichaud, de la Boutique Florale, le 24 novembre. Bon anniversaire Reina!
- Claudette St-Onge, de Re/Max Extra, le 26 novembre. Bon anniversaire Claudette!
- Marie Beaulieu, de Re/Max Extra, le 29 novembre. Bon anniversaire Marie!
- Céline Labelle, d'Otterburn Park, le 27 novembre. Bon anniversaire de la part de tes amis Sylvie et Michel!
- Stéphanie Brouillette, de Saint-Jean-Baptiste, aura 19 ans demain. Bon anniversaire de la part de ton amour Martin, André, Sandy, Dominick, Nycolas et Anick!
- Louise Moren, de Librairie Citation, le 30 novembre. Bon anniversaire Louise!
- Gilles Sivrains, de Laboratoire Langelier Lanoue, le 26 novembre. Bon anniversaire Gilles!
- Diane Couillard Pitre célèbre son anniversaire aujourd'hui. Bonne fête de la part de toute la famille!
- Michelle Barette, du Chœur de la Montagne, le 30 novembre. Bon anniversaire Michelle!
- Christian Gort, du Chœur de la Montagne, le 28 novembre. Bon anniversaire Christian!
- Jacques Morin, du Groupe Sutton-Actif, le 24 novembre. Bon anniversaire Jacques!
- Agnès Clément, de Prac Photos, le 24 novembre. Bon anniversaire Agnès!
- James Klouf, de Prac Photos, le 24 novembre. Bon anniversaire James!
- Suzanne Nantel, de Mont-Saint-Hilaire, le 26 novembre. Bon anniversaire Suzanne!
- Mélanie Laporte, de Mont-Saint-Hilaire, célèbre aujourd'hui **SES 30 ANS**. Fini la vingtaine. Bon anniversaire quand même!
- Alain Blain, de Beloeil, aura 58 ans le 29 novembre. Bon anniversaire de la part de Huguette!

Les anniversaires de Déro A/s L'oeil Régional
393, boul. Laurier, Beloeil, Qc J3G 4H6

DATE: _____ SI DÉSIRE: _____ e anniversaire
(de l'événement) (exemple: 20e anniversaire)

NOM: _____ VILLE: _____
(de la personne fêtée)

TÉL: _____

Anniversaire de naissance Anniversaire de mariage Mariage Nouveau-né



VILLE DE
Beloeil

RAPPORT DU MAIRE
SUR LA SITUATION FINANCIÈRE
ET PERSPECTIVES FISCALES POUR L'ANNÉE 2003

LE POINT SUR LA SITUATION FINANCIÈRE DE BLOEIL

Le temps est venu de faire le point sur la situation financière de Beloeil en prévision de l'adoption du budget 2003 et de vous indiquer les perspectives pour l'année à venir.

LES ÉTATS FINANCIERS 2001

Tout d'abord je tiens à traiter des derniers états financiers. Comme nous l'avions indiqué le printemps dernier, l'exercice financier de 2001 s'est terminé avec un surplus de 1 075 946 \$. Les états financiers 2001 indiquent des revenus et affectations de 19 476 315 \$ et des dépenses nettes des affectations de 18 400 369 \$.

Une partie du surplus accumulé, soit la somme de 436 923 \$ a été imputée aux recettes de 2002, nous permettant ainsi de maintenir le taux de taxes foncières au plus bas niveau possible.

En ce qui concerne la dette de la municipalité, les états financiers nous révèlent qu'elle se compose comme suit, soit : 4 197 547 \$ affectés au programme gouvernemental d'assainissement des eaux usées ; 1 694 419 \$ provenant des programmes de subvention du gouvernement du Québec et dont les paiements annuels en capital et intérêts sont versés à la ville par ce dernier, il n'y a donc aucun coût à la ville pour cette partie de la dette; 3 035 899 \$ en travaux d'amélioration locale assumés par les propriétaires riverains et, 22 892 382 \$ représentant la dette sous contrôle de la ville à la charge de l'ensemble des contribuables soit un ratio de 3,17% de la richesse foncière imposable.

LE PROGRAMME D'IMMOBILISATIONS 2002

Notre programme d'immobilisations 2002 prévoyait des investissements de l'ordre de 2 076 536 \$ comparative-ment à 5 013 211 \$ l'année précédente. Les sommes réellement dépensées en 2002 devraient être de l'ordre de 2 972 000 \$ suite à une entente intervenue avec les propriétaires pour le développement de la nouvelle zone industrielle. Vous pouvez constater qu'un effort a été fait par le conseil pour rationaliser les dépenses d'immobilisations ayant un impact sur la dette et sur le service de dette.

LE BUDGET D'OPÉRATION 2002

En ce qui concerne le budget d'opération 2002, lequel s'élève à 18 951 500 \$. Nous prévoyons terminer l'année sans dépassement de coût dans la mesure où aucun imprévu majeur ne vienne perturber nos activités d'ici la fin décembre. Un léger surplus inférieur à 200 000 \$ est anticipé.

LA RÉMUNÉRATION DES ÉLUS

En 2002, la rémunération annuelle du maire a été de 28 960 \$, plus un montant de 88,87 \$ pour chaque réunion de la Municipalité régionale de comté à laquelle il a assisté, il y a habituellement 10 séances par année. Quant à la rémunération de chaque conseillère et conseiller, elle a été de 12 000 \$. Ces sommes sont globales et incluent toutes les compensations auxquelles nous avons droit, sauf le remboursement des frais de représentation et de déplacement.

LE PROCESSUS BUDGÉTAIRE 2003

À l'heure où je vous parle, le processus budgétaire 2003 est en cours. Le conseil municipal s'est déjà réuni pour établir les grandes orientations qui influenceront nos décisions en matière budgétaire.

• L'IMPACT DES RÉFORMES GOUVERNEMENTALES

Comme je vous le répète déjà depuis 3 ans, le monde municipal est en pleine mouvance. Des réformes importantes, pour ne pas dire majeures, nous ont frappées de plein fouet. L'île de Montréal ne forme qu'une ville depuis janvier 2002 ; nous sommes voisins d'une nouvelle ville de 380 000 habitants et nous faisons officiellement partie de la Communauté métropolitaine de Montréal depuis le 16 juin 2001. La réforme policière nous oblige à donner des services accrus sans droit de retrait comme peuvent le faire les villes situées en dehors de la CMM en faisant appel à moindre coût à la Sûreté du Québec. Nous devons aussi assumer à court terme la mise aux normes de l'usine de traitement de l'eau ainsi que les coûts inhérents à l'abandon du lac Hertel comme source d'approvisionnement.

Tout le dossier du transport en commun a été revu suite à la création de l'Agence métropolitaine de transport et à la remise en service du train de banlieue.

La presque totalité de ces organisations à caractère régional est en plein développement. Il nous faudra donc, encore pour quelques années, s'attendre à subir des hausses de coûts importants à ce niveau. Dans la très grande majorité de ces cas, nous n'avons aucun mot à dire sur les budgets adoptés et nous devons acquiescer la facture qui nous est transmise.

• AUTRES FACTEURS AYANT UN IMPACT FINANCIER

D'autres facteurs ont aussi un impact financier significatif influençant notre budget. Ainsi, la fluctuation du coût de l'essence à un impact non négligeable sur une organisation comme la nôtre. En plus des coûts d'opération de nos véhicules, les variations imprévisibles du prix de l'essence ont des conséquences sur les coûts d'ensemble des biens et services. Nous avons constaté en 2002 une hausse du coût des matériaux, une hausse des coûts de transport ainsi qu'une hausse du coût de nos contrats avec les entrepreneurs tel qu'anticipé l'an passé.

Plusieurs autres facteurs viendront aussi influencer notre budget, à savoir : le renouvellement de conventions collectives avec nos employés et l'application de la loi sur l'équité salariale.

La hausse de 15,17% des primes d'assurances collectives; la hausse prévue de 33% des primes d'assurances générales; la hausse de 20,8% du coût du sel à voirie et le fait que nous devons en utiliser plus compte tenu des changements climatiques et la nouvelle entente concernant l'utilisation des locaux de la commission scolaire pour les activités de loisirs constituent l'essentiel de ces facteurs à une hauteur totale de 170 000 \$.

Vous comprendrez chères concitoyennes et chers concitoyens, à la lumière de ces informations, que la préparation du budget 2003 représente un défi extrême dans la perspective du maintien du niveau des services offerts au coût le plus bas possible.

MESURES PRISES POUR FAIRE FACE À LA SITUATION

Depuis 5 ans déjà, nous avons revu nos processus de travail afin d'améliorer notre productivité. Des rationalisations ont été faites tant au niveau de la façon d'offrir les services qu'au niveau du personnel.

Afin d'augmenter nos revenus, nous avons investi dans le développement de la zone industrielle en 2002. L'intérêt suscité par ce projet nous démontre que les résultats devraient être supérieurs à nos attentes. Nous pourrions le confirmer dans les prochains mois. Tous les efforts requis seront mis pour faire de ce projet une réussite.

En continuité avec l'orientation donnée en 2002, le conseil municipal entend, pour 2003, investir dans le développement résidentiel en suscitant l'intérêt pour des développements d'envergures. Le contexte économique s'y prête grandement.

De plus, comme vous avez pu le constater au cours des dernières semaines, la ville de Beloeil a mis fin à des ententes intermunicipales datant de plusieurs années afin de les renégocier sur la base du coût de revient. Il est ici principalement question d'ententes en matière de loisirs, de culture et de protection incendie.

L'objectif recherché est de demander aux villes clientes le même effort fiscal que nos citoyens pour le maintien et l'utilisation d'un service au prorata de l'évaluation financière. Ce qui constitue un principe fondamental d'équité envers nos citoyens.

LE CENTENAIRE DE BLOEIL

En 2003, Beloeil fêtera son centenaire. Le conseil municipal a mandaté la Corporation des fêtes de Beloeil pour préparer un programme, à la mesure de nos moyens, qui se déroulera sur toute l'année. Ce programme sera dévoilé ultérieurement.

LISTE DES CONTRATS DE 25 000\$ ET PLUS

Comme le veut la Loi, je profite de l'occasion pour déposer la liste des contrats de 25 000 \$ et plus octroyés par le conseil municipal depuis mon dernier rapport.

PRÉSENTATION ET ADOPTION DU BUDGET

Dans les prochaines semaines, nous travaillerons à compléter notre exercice budgétaire 2003. Nous serons en mesure de vous livrer en détail son contenu lors de son adoption le 16 décembre prochain.

Merci de votre attention.

Le maire de Beloeil
Julien Bussièr

LA GUIGNOLÉE DE BELOEIL

c'est ce dimanche 24 novembre

MERCI à la population de **Beloeil** et de **St-Mathieu-de-Beloeil** qui répond généreusement chaque année à la Guignolée des Chevaliers de Colomb du Conseil 2905 de Beloeil.

C'est à compter de 13h00, ce dimanche 24 novembre 2002, que de nombreux bénévoles (**BIEN IDENTIFIÉS PAR UN MACARON PORTANT LE SIGLE DES CHEVALIERS DE COLOMB**) parcourront les rues de Beloeil et de St-Mathieu-de-Beloeil afin de recueillir vos dons. Qu'il s'agisse d'argent, d'aliments **non périssables**, de jouets **utilisables** ou de vêtements **propres et de bonne condition**, tous les dons seront bienvenus. (**Nous regrettons: nous ne pouvons accepter les gros articles, comme les meubles, etc...**)



SOYEZ PRÊTS; NOUS PASSERONS ENTRE 13H00 ET 16H00.

Si toutefois vous deviez vous absenter, pourquoi ne pas laisser un sac de provisions sur votre perron? Prenez soin de l'identifier **POUR LA GUIGNOLÉE**. Ce n'est pas la valeur ou la quantité de vos dons qui importe mais le geste lui-même qui contribue à la solidarité de notre communauté et au succès de la Guignolée.

Les Chevaliers de Colomb de Beloeil vous **REMERCIENT GRANDEMENT**.



La Guignolée du 24 novembre 2002
est organisée par
Les Chevaliers de Colomb de Beloeil



Manipulation, colère, violence, malaise ...

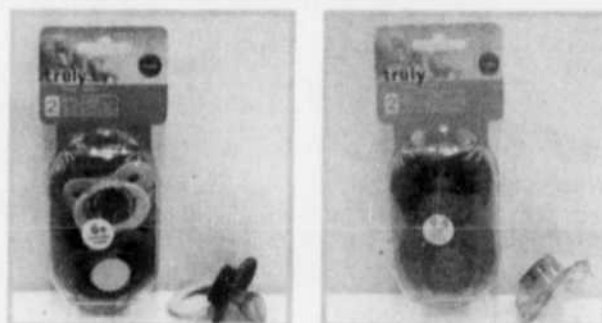
Désireux de comprendre sa colère? Difficile de se sentir parfois manipulé? À la recherche d'un mieux-être? Une soirée d'information, en vue d'offrir un cheminement à travers ces difficiles réalités, se tiendra le jeudi, 28 novembre, à 19 h 30 au 892, Bernard-Pilon, McMasterville. Entrée gratuite. Renseignements: 446-9058.

Zellers

Avis important : danger pour la sécurité des bébés

Zellers a appris que des sucres de marque Truly pouvaient présenter un potentiel de danger. Ces sucres étaient vendues dans tous les magasins Zellers depuis février 2002.

Bien qu'aucune blessure n'ait été signalée, les éléments de plastique de ces sucres se détachant, représentant ainsi un danger d'étouffement pour les bébés et les jeunes enfants.



Ces sucres étaient offertes en emballage de deux, avec tétine en latex ou en silicone. Les sucres en latex faites de plastique opaque étaient vendues en différentes combinaisons de trois des couleurs suivantes : rose, jaune, violet, vert et bleu. Les sucres en silicone, faites de plastique translucide, étaient offertes en différentes combinaisons de trois des couleurs suivantes : violet, rose, bleu et vert.

Zellers a retiré toutes les sucres de marque Truly de ses magasins et invite ses clients à cesser immédiatement l'usage de ces sucres et à les retourner dans n'importe quel magasin Zellers au Canada pour un remboursement complet.

Zellers prend à coeur son engagement et ses responsabilités envers ses clients, en particulier en ce qui a trait à toutes ses marques maison. Si la Compagnie découvre un problème, elle prendra les mesures appropriées pour en informer les consommateurs et corriger la situation.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec le Service à la clientèle Zellers, au 1 888 226-2225.

Vous pouvez encore croire ...au Père Noël



25% de rabais

Pour dames
en noir
ou brun

Rabais de 25%
d'homme

44⁹⁹\$

femme 6-10 rég. : 59,95\$

25% de rabais



33% de rabais

Pour hommes

39⁹⁵\$

homme 7-13 rég. : 59,99\$

jusqu'au 2 décembre inclus

CHAUSSURES
POP
SHOES

Place Beloeil
258, boul. Laurier • Beloeil



**LEVÉE DE FONDS POUR
OPÉRATION ENFANT SOLEIL**

Samedi et dimanche
23 et 24 novembre 2002 de 9h à 16h30
au 45 rue Robert (ancien IGA) St-Basile-le-Grand

L'ARRIVÉE DU PÈRE NOËL

SAMEDI LE 23 NOVEMBRE À 10H30
Sur place, les enfants pourront bricoler, décorer le sapin et se faire maquiller pendant que vous vous découvrirez des artisans et passerez du bon temps avec nous.
Idées-cadeaux, parade de mode,
billets de spectacles et plus encore.

**OPÉRATION ENFANT SOLEIL
NOUS AIDONS LES ENFANTS MALADES, AIDEZ-NOUS.**

Cette publicité est une gracieuseté de **L'œil**

Facile de s'y rendre, facile de s'y entendre!



ACURA Casavant
SAINT-HYACINTHE

www.acuracasavant.com



Toute l'équipe d'Acura Casavant est heureuse d'accueillir Monsieur Christian Messier à titre de représentant au sein de l'équipe des ventes. M. Tessier possède 15 années d'expérience dans la vente automobile. Il invite donc, tous ses clients et amis à venir le rencontrer.

Christian Tessier
Représentant

2499, Casavant O. Saint-Hyacinthe (sortie 130 autoroute 20)
Montréal (514) **856-5858** Local (450) **771-0101** poste 323

L'ÉTÉ DES INDIENS
La récolte des Chefs



2 au 24 novembre 2002

La Maison des cultures amérindiennes, en collaboration avec l'Association d'Affaires des Premiers Peuples, L'Œil Régional, Tourisme Vallée du Richelieu et la Chambre de commerce de la Vallée du Richelieu, vous invitent, à déguster un menu à saveur amérindienne à l'une des tables suivantes:

Au tournant de la Rivière Carignan (450) 658-7372	Le Saint-Mathieu Beloil (450) 467-7744
Fourquet-Fourchette Chamby (450) 447-6376	Manoir Rouville-Campbell Mont-Saint-Hilaire (450) 446-6060
La Maison Bleue Crimby (450) 447-1112	Les Espaces Gourmands St-Charles-sur-Richelieu (450) 584-3112
Le Jozéphill Beloil (450) 446-9731	Les Chanterelles du Richelieu Saint-Denis-sur-Richelieu (514) 990-6533
Ostéria du Vieux Beloil Beloil (450) 464-7491	Hostellerie Les Trois Tilleuls St-Marc-sur-Richelieu (514) 856-7787

Maison des cultures amérindiennes
Mont-Saint-Hilaire (450) 464-2500

**L'OEIL
RÉGIONAL
ATTEND VOS
DESSINS
DE NOËL**

PRIX À GAGNER

Élémentaire:
Un grand prix de 100\$
Un 2e prix de 75\$

Sept prix de 25\$
(un pour la maternelle et un par niveau de l'élémentaire)

Secondaire:
Un grand prix de 100\$
Un 2e prix de 75\$

Cinq prix de 40\$
(un par niveau)



RÈGLEMENTS DU CONCOURS
 Vos dessins doivent parvenir à L'Œil Régional au plus tard le lundi 9 décembre 2002 à 17h

CRITÈRES D'ADMISSION
Le concours est ouvert aux écoliers de l'élémentaire et aux élèves du secondaire du territoire desservi par L'Œil Régional. Les participations individuelles ou par classe sont permises, mais un seul dessin par participant est accepté.

DÉTAILS TECHNIQUES
Comme les dessins sont destinés à être reproduits dans L'Œil Régional, ils doivent respecter certaines normes techniques:
- feuille blanche, format 8 1/2 sur 11
- dessin tracé au crayon feutre noir, pointe moyenne ou fine

NOUVEAUTÉ CETTE ANNÉE
- Nous vous demandons de colorier votre dessin

Il est important de présenter un dessin personnel et non une copie ou reproduction d'un dessin ou d'une carte de Noël. L'originalité fait la valeur d'une oeuvre.

IDENTIFICATION DES DESSINS
On doit trouver à l'endos du dessin les renseignements suivants: le nom de l'auteur, son âge, le nom de son école et son niveau scolaire son adresse personnelle et son numéro de téléphone

La publication en première page de l'édition de Noël de L'Œil Régional, le 21 décembre 2002, est également un prix pour le meilleur dessin, réalisé soit par un élève de l'élémentaire, soit par un élève du secondaire. Tous les dessins gagnants seront publiés à l'intérieur du journal et quelques-uns pourront être utilisés dans des publicités des Fêtes.

N'OUBLIEZ PAS LA DATE LIMITE, LE LUNDI 9 DÉCEMBRE 2002 À 17H

Apportez-les ou postez-les avec la mention Concours de dessins de Noël sur l'enveloppe à: L'Œil Régional, 393, boulevard Laurier, Beloil (Québec) J3G 4H6



Les bonnes Tables

Restaurant
La Seigneurie

BRUNCH du dimanche

Tous les dimanches de 10 h à 14 h
Jusqu'au 15 décembre

11,75 \$

+ taxes

OUVERT AU PUBLIC
241, rue du Golf, Mont-St-Hilaire
(450) 464-1895



RESTAURANT
L'Étoile St-Hilaire

Spécial de la semaine

Brochette de poulet (servi avec riz et patate)
Soupe, salade, café et dessert du jour inclus

10⁹⁵\$

DÉJEUNER ET TABLE D'HÔTE
midi et soir
spéciaux en salle à manger

LIVRAISON GRATUITE
Lundi au samedi 11 h à 24 h
Dimanche 16 h à 24 h
achat minimum 5,95\$

874, Laurier, Mont-Saint-Hilaire
467-1114 • 467-0457



Réservez
dès maintenant
pour vos partys
du temps des

Fêtes

Fermé le lundi

LA POUPÉE CHINOISE



Calendrier **GRATUIT**
avec toute facture
de 35 \$ et plus

Sur livraison à partir de 16h30
ou commande pour emporter
à partir de 11h, 6 jrs 15\$ et plus
OBTENEZ GRATUITEMENT
NOUVEAU! Won Ton Sec

10% DE RABAIS

COMMANDE À EMPORTER (125 et plus)

LIVRAISON GRATUITE
284, boul. Laurier, Beloeil
464-2411

Buffet du midi
4,95\$ Tous les jours
de 11 h 30 à 14 h 30

Buffet du soir
à compter de 17 h jusqu'à 20 h

Mardi et mercredi 7,95 \$
Jeudi et vendredi 8,95 \$
Samedi et dimanche 9,95 \$

NOUVEAU BUFFET CANTONAIS, SZECHUAN, CANADIEN

- Brochettes poulet
- Crevettes avec sauce szechuan
- Poulet Kung Pao
- Brochettes de crevettes
- Cuisse de grenouille
- Poulet au citron
- Bœuf brocoli
- Crevettes chinoises

Restaurant
Lou Cantaril
-Cuisine provençale



Réservez tôt pour vos partys des fêtes et autres

Buffet chaud ou froid à partir de 12,95\$

Aussi grand choix de menu sur demande

- Choix de tables d'hôte
- Brunch à volonté **12⁹⁵\$**

Samedi et dimanche

Réservation (450) 787-2224
912, du Rivage, St-Antoine-sur-Richelieu

Restaurant
chez **RENÉ PIZZERIA**

SPÉCIAL POUR 2 PIZZAS CLASSIQUES

- petite **12⁵⁰\$**
- moyenne **16⁵⁰\$**
- grande **23\$**

Qualité et saveur
font de nos pizzas les meilleures

314, boul. Laurier, Beloeil
467-8683

LUNDI FERME

SALLE DE RÉCEPTION



Michel Lussier

TRAITEUR

«Profession traiteur»

Laissez-nous préparer votre buffet
digne de ce temps des Fêtes
Profitez de vos invités et réjouissez-vous...

vaste choix de:

Buffets froids

Buffets chauds

(liste de menus disponible sur demande)

1 877 787-2565

(450) 787-2565

Télec.: 787-1114

AUBERGE
HANFIELD
A Saint-Marc-sur-Richelieu

Vous suggère
son
festival
de l'huître

AU MENU Samedi soir seulement
Les 23, 30 novembre

Buffet froid

- Dégustation d'huîtres Malpègue & Caraquet fraîches

Notre fameuse table à desserts

- Café

Buffet chaud

- Chaudrée traditionnelle • Feuilleté maritime
- Rockefeller • Casino • Frites
- Concassé de tomates et de pesto
- Mousseline de caviar de saumon • Jardinière provençale

Le tout pour 36\$
par personne et à volonté
(taxes et service en sus) R.S.V.P.

BRUNCH TOUTS LES DIMANCHES

555, boulevard Richelieu
St-Marc-sur-Richelieu
(450) 584-2226
sans frais: (514) 990-0468

Les Soupers spectacles à
l'Auberge Handfield

Cabaret du souvenir
Chant - Danse - Comédie

Avec une troupe
d'artistes **TRÈS** originaux
Richard Lalancette
Line Durocher
Guylaine Dion
Anick Crompt
Pierre Mayer

Les samedis
23 et 30
novembre
dès 18 h 30

En supplémentaires
les samedis
du 1er février au
1er mars 2003

Le souper-spectacle
à **50 \$**
(taxes et service inclus)


Réservez tôt!
(450) 584-2226 • (514) 990-0468
Informez-vous sur nos forfaits

L'Auberge Handfield
555, boul. Richelieu
Saint-Marc-sur-Richelieu
584-2226




Les bonnes Tables

fermé le lundi



Le Jozephil
CUISINE FRANÇAISE



Un endroit si alléchant
pour vos réservations des Fêtes.
Réservez dès maintenant!

TABLE D'HÔTE DU MIDI ET DU SOIR
MOIS DE NOVEMBRE CASSOLET

Du mardi au vendredi le midi à partir de 11h30
En soirée à partir de 17h
Samedi et dimanche en soirée à partir de 17h

**969, rue Richelieu,
Vieux Beloeil 446-9751**
www.jozephil.qc.ca

452688-23-11

ITALIENS - GRILLADES - FRUITS DE MER
APPORTEZ VOTRE VIN



Il Mastro

RESTAURANT

Table d'hôte du soir 9,95\$
(5 services) à partir de :
Réservez tôt pour vos partys des Fêtes!

Heures d'ouverture
Du mardi au dimanche à compter de 17 h 00
Le midi, nous sommes disponibles pour réservations de groupe.
OUVERT LE 25 DÉCEMBRE
et fermé le 24 décembre

Les règles de l'art...
au menu!

Pour réservation ou information:
265, rue Duvernay
Beloeil
467-8080

452682-23-11

Restaurant **Le Saint-Mathieu**



Vieux-Beloeil

Bientôt le temps des Fêtes!
Mais avant
Notre 5^e anniversaire!
Pour souligner l'occasion, nous
vous offrons un bon rabais de

50%

sur le plat principal (le moins cher) jusqu'à concurrence maximale de 15 \$

Conditions d'application : • minimum 2 clients • 1 coupon/rabais par table, 1 addition par table • non valable le midi et le samedi, non applicable au menu enfants • ne peut être jumelé avec une autre promotion • 15% de rabais sur la table d'hôte pour 2 à 4 personnes • 10% de rabais pour 5 personnes et plus • lorsqu'un groupe commande une combinaison de table d'hôte et de plats prisés à la carte, la même règle que pour la table d'hôte s'applique.
Présentez votre coupon (copie acceptée) lors de votre commande pour obtenir votre rabais.
Merci à tous!
Offre valable du dimanche 17 novembre au dimanche 8 décembre

Spécialités
Grillades, viandes, volailles, gibier, moules, poissons, fruits de mer
Carte des vins revue • 20 choix de table d'hôte

80, rue Saint-Mathieu, Vieux-Beloeil (450) 467-7744

452686-23-11

RESTAURANT **Le Fondue Caquelon**



Réservez
Party des Fêtes
Réunion d'affaires

Table d'hôte

- Raclette
- Variété de 30 fondues
- Chevaline
- Fruits de mer
- Gibier
- Grillades

Où les fondues n'ont plus de secret

À COMPTER DE 17H00 • FERMÉ LE LUNDI
Stationnement

POUR RÉSERVATION: 467-2525 • 407, boul. Laurier, Beloeil

452677-23-11

Nouvelle administration



ZEPHYR
RESTO BAR
PASTA • GRILL • P

Réservez tôt pour vos partys des Fêtes ou pour toutes autres occasions

Fine cuisine Italienne et cuisine bistro
Déjeuners • Menu du midi • Table d'hôte du soir

Dimanche, lundi, mardi, mercredi
«KARAOKE»

Jeu, vendredi, samedi
«D.J.»

Vendredi, samedi
«GROUPE»

129, boul. Laurier, McMasterville • 446-2777 / 536-0222

452693-23-11

Crêperie du Vieux Beloeil



Réservez tôt pour vos partys des fêtes

La Crêperie...
tout simplement unique

10 personnes minimums pour réservation

940, rue Richelieu, Beloeil • 464-1726

452674-23-11

BISTRO Sir Wilfrid

537, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire 464-2260

Moules à volonté

SPÉCIALITÉS DU CHEF
incluant soupe ou salade

10,95\$ après 17 h en tout temps

- Menu du midi à partir de 6,95\$
- Table d'hôte du soir à partir de 12,95\$
- Fondue chinoise à volonté 11,95\$ (du dimanche au mercredi)
- Smoked meat à l'ancienne tous les jeudis
- 4 à 7 du lundi au vendredi
- Souper dansant à compter de 19 h les vendredis et samedis

NOUVEAU CUISINE OUVERTE LE LUNDI

Réservez tôt pour votre party des fêtes, réunion d'affaires ou autres. Information : 464-2260

452687-23-11

SOUPER FAMILIAL

à partir de **7,99 \$**

Dès 16 h, tous les jours

Valentine Plus

Avec service aux tables
290, boul. Laurier, Mont-Saint-Hilaire
Pour réservations : 464-3103



452676-23-11

Marchand de la semaine

Meubles Germain Larivière

4060, boulevard Laurier
Sainte-Rosalie
(450) 799-5522
(514) 866-8691



Avec son magasin de 117 000 pieds carrés, Germain Larivière est l'un des principaux marchands de meubles au Québec.

Meubles Germain Larivière

Qui ne connaît pas "le p'tit cousin Germain de Sainte-Rosalie"? Le slogan est aujourd'hui passé dans la culture populaire, ce qui démontre bien la place qu'occupe le magasin de meubles Germain Larivière.

En 45 ans d'existence, Meubles Germain Larivière est devenu l'un des gros joueurs au Québec dans son secteur. Un succès basé sur la qualité et le choix des produits offerts, les bas prix et l'expertise de son personnel.

Chose certaine, le fondateur de l'entreprise, Germain Larivière, avait le commerce dans le sang. Il n'a que 11 ans lorsqu'il fait ses débuts dans un magasin d'aménagement intérieur de Saint-Hyacinthe. Sa progression sera fulgurante: il devient vendeur à 14 ans, gérant du secteur couvre-plancher à 16 ans.

À 31 ans, il décide de devenir son propre patron en fondant un magasin de meubles d'une superficie de 3000 pieds. Pourquoi à Sainte-Rosalie? Parce qu'en choisissant un village rural, les possibilités d'agrandissement étaient plus faciles qu'en ville, explique-t-il.

D'ailleurs, le magasin ne cessera de prendre de l'expansion au cours des décennies qui suivront. Aujourd'hui, Meubles Germain Larivière compte une salle de montre de 117 000 pieds carrés, excluant l'entrepôt et un centre de liquidation. L'entreprise emploie 82 personnes et propose les plus grandes marques de commerce, tant dans les meubles que les électroménagers et l'électronique.

Aujourd'hui, Germain Larivière a passé le flambeau à ses deux fils, Jean qui est président de l'entreprise et David, vice-président.

L'importance de la promotion

Si Meubles Germain Larivière est devenu le magasin qu'il est aujourd'hui, c'est grâce à sa publicité soutenue, surtout dans la région de Montréal. Du coup, le magasin est passé d'un statut régional à provincial.

"Nous avons été parmi les premiers à annoncer autant à la télévision et dans les journaux, et nous avons fait de la bonne publicité", confie Germain Larivière.

La qualité du service est évidemment l'une des raisons du succès de l'entreprise. Six fois par année, des sondages sont réalisés auprès de la clientèle pour connaître son taux de satisfaction et les éléments à améliorer. Pour les Larivière, père et fils, c'est la condition gagnante pour demeurer parmi les meilleurs au Québec.



Germain Larivière encadré par ses deux fils, David et Jean, respectivement vice-président et président de l'entreprise.



449127-23-11



Bernard Pepin

Si les Supermarchés Pepin font partie de votre quotidien depuis plusieurs décennies, c'est pour toutes ces raisons: la qualité, la fraîcheur, l'originalité, la variété et le service attentionné.

Trois magasins, plus de 220 employés



Marise Brodeur
835, boul. L'Heureux, BELOEIL 536-5300
(Même emplacement que Supermarché Serge Pepin)

cyber EMPLOI www.iga.net



939 rue Guertin
BELOEIL



345, boul. Laurier
ST-HILAIRE



825, boul. L'heureux
BELOEIL